

Tutu Nì Tiaa San Pablo nùu Nèhivì xí Dios Ndoó Ladu Galacia

¹ Yùhù nduí Pablo, iin ana nì nìhì chuun ìì nùu Jesucristu xì nùu ana nì dãnátíácú xì-yá, divi Yua-nda Dios. Madi nùu nèhivì nì níhì' chuun ma. Còó, madi nèhivì úun nduú ana nì sáha xí-ñà.

² Yùhù xì nsidaa nèhivì xí-yá cutnàhâ xí yohó, cásàhú-nsì xì nsidaa mii-nsiá nècuàchì ladu Galacia natáca cahvi xì-yá.

³ Ni cúcúmí cuáhà-nsiá gracia nùu Yua-nda Dios xì stná Stoho-ndà Jesucristu. Te ni cúndóó cueé-nsiá quida-ya.

⁴ Pues divi Jesucristu nduú ana nì sàha nì xìhì sàhà cuàchi-nda sàhà-ñá càcu-nda nùu nsidaa ñà-có-íá viì iá ñuhivì yohó, vâchi ñà-jaàn nduá nì chitnùnì ini Yua-nda Dios coo,

⁵ ansivéhé cahnú-yá nicanicuahàn. Amén.

Còò cá inga palabra ìì cunchicùn-ndà, te càcu-nda, cuisí-ní palabra ìì xí Jesús

⁶ Cunaha-nsiá, cuáhà gá ndulóquì ñà-yàchì guá sàni nacoo-nsia ichì víi mii-yá ana nì cana xi-nda sàhà gracia xi-ya. Vâchi inga palabra sànhícùn-nsia vichi. Vâha palabra mà cahan-nsiá,

⁷ doco còó, mà sáa ndudava xi ñà-nduú palabra vâha ndisa xi mii-yá. (Cunaha-nsiá, náhà xìcà) jaàn ndoó dava nèhivì cuní dacà xì-nsiá, cuní-nè dama-ne ñà-nduú razón ndiaha xí Cristu.

⁸ Doco nú có-ndùdává palabra xi-ne mà xì palabra nì cachitnùhu nsiùhù xì-nsiá daa, dandu ni

sàa nècuàchìmà ndañuhu-né ndè andea chicá vaha, mate ángel nì quixi ansivi nduú-né; te ò stná nsiùhù, nú có-ndùdává gá palabra cachí-nsì vichi xi ñà-primeru, dandu nì sàa stná-nsì ndañuhu-nsí chicá vaha.

⁹ Tucutu cachí xì-nsiá nacua sàni cachì xì-nsiá antes, ndéni nèhivì ní cui nì cáhàn xì-nsiá iin palabra tucu íá, te có-nduá palabra nì xinindisá-nsiá daa, pues nì sàa-nè ndañuhu-né andea chicá vaha.

¹⁰ Ducán cachí, doco màdì sàhà-ñá cuní ndòo vahi xì nèhivì ñuhiví nduá. Còó. Dios nduú ana cuní cudìi inì-xi sàhí, vachi nú nèhivì-ní, dandísá mà cúí cunduu guè iin nècuàchì xinúcuáchí nùu Cristu.

Nansa nì nihì Pablo chuun ù nùu Jesucristu

¹¹ Cunaha-nsiá, màdì nèhivì ùún nì náchúhún tnahá xi palabra ndiaha nì cachitnùhi (xì-nsiá), ñáni.

¹² Màdì nèhivì ñuhiví yohó nì nácání xí palabra mà xí. Cóni dàcuàhíà nùu nèhivì ùún. Còó, divi Jesucristu nduú ana nì dàtnúu xì sàxínítnùnì sàhá mà.

¹³ Mii-nsiá, sà-ínahá-nsiâ nansa nìsa quide antes na ní sanchicuìn religión xi nècuàchì raza-nsì Judea, yáha ga nìsa quida quini xì nèhivì natácá cahví xi Dios, vachi nìsa cunì dandáñúhí nsidaa nècuàchìmà nì cúí.

¹⁴ Te yàchì nì quee stná cuàhà fama xi nùu nèhivì religión xi-nsi, te menos nì ndòo nsidaa nècuàchì dava ga nùí, vachi chicá ndee nì sanchicuìn estilu xi xì-nsí.

¹⁵ Doco Dios, sàhà ñà-sàni nacàxin-ya yùhù ndè na táñâha ga tùinuí ñuhiví, ñàyùcànduá nì quida-ya

gracia sàhí, te nì cana-ya yùhù, vàchi ducán nì chitnùnì ini-yà

¹⁶⁻¹⁷ ñà-cuninùí Dèhemanì-yá, dandu después (cùhìn cacanui) cachitnùhi xì nèhivì nsidaa ñuu (ñà-ndiaha guá) Dèhemanì-yá. Daaní, na ní nsihi nì xinì mii-yá, dandu yàchì nì sàhìn ladu Arabia. Cónì sàhìn ndatnuhí xì nèhivì ñuhiví yohó, nì cónì sàhàn stnái ñuu Jerusalén ndé ndoó nècuàchì apóstol mate dihna-ne nì nìhì-né chuun ìì xí-yá, dandu yùhù. Còó, dihna ladu Arabia nì sàhìn, dandu nì ndixi tui ñuu Damasco.

¹⁸ Daaní, nì yàha ùnì cuà, dandísá nì sàhìn ñuu Jerusalén, te nì xinitnàhí xì Pedro. Te yucán nì ìe sàhùn quivì nì sacutnahí xì nècuàchìmà.

¹⁹ Doco nècuàchì xínduu apóstol dava ga, còó, cónì xìnì-nè, cuisì-ní ñani Stoho-ndà Señor nani Jacobo nì xinì.

²⁰ Te cunaha-nsiá, nsidaa ñà-ndùá tiaí nùù-nsiá yohó, ñà-ndácuìsì nduá, vàchi ináhá Dios.

²¹ Daaní, después, màndixi nì nsiaa tui ladu Siria, te después nì nsiaa stnái ladu Cilicia.

²² Doco nèhivì cahvi xi Cristu ndoó ladu Judea, cónì sàà-nè cunitnàhá-né xí,

²³ cuisì-ní nì xinitnùhu-ne ñà-có-quidá quini guè xì-né. Antes nìsa cunì dandáñúhì nècuàchìmà sàhà-ñá xiníndísâ-né mii-yá, doco vichi xicánúú stnái cachitnùhi xì nèhivì nansa cunindísá stnà-nèyà. Pues divì palabra jaàn nduá nì xinitnùhu nècuàchìmà sàhí,

²⁴ te cuàhà gá nì naquimanì-né Dios sàhámà.

2

Ñà-ndùá nì cacachi dava ga nècuàchì apóstol na

ní nataca-nè xì Pablo ñuu Jerusalén, te nì ndatnuhu-né

¹ Daaní, nì yàha ùxìn cùmì cuà, dandu nì sàhàn tui ñuu Jerusalén, cutnàhâ stnàì xì Bernabé, te ndacá stnàì Tito.

² Vàchi nì dàtnúù Dios ini anímè ñà-ìcúmí cùhìn, ñàyùcandúá nì sàhìn ñuu mà. Te na ní sàì yucán, dandu nì nataca cuaán-nsí, yùhù xì nèhivì idónuu, te nì ndatnuhí xì-né nì dàtúi nùù-né nansa ndisa iá palabra ì cachítnùhi xì nèhivì inga ñuu. Ducán nì quide sàhá màsà ndóo uun nsidaa chuun cuàhìn quide, ni màsà ndóo uun stná nsidaa ñà-ndúá sàni quide antes.

³ Doco còó, cónì càchí-nè (iá ñà-quidámànì gá). Nì cónì càchí stná-nè icúmí màcùtuu stná seña xì Dios ìcà compañerù Tito, mate nècuàchì inga raza nduú-né.

⁴ Ñà-ndáà nduá, yucán nì sandoo stná dava nèhivì (cachí ñà-fuerza màcùtuu seña mà), doco nèhivì nì tnàtuu dèhé uun ndé nataca-nsì nì sanduu-ne, có-nduú ndisa-ne nèhivì xì Yua-nda Dios, vachi maña uun nì quida-ne, cuisì-ní cuní-nè cuitnùhu-ne nansa quida-nda ñà-có-nchícùn gà-ndà ley xi mii-né sàhà-ñá libre ndoo-nda nì quida Jesucristu. Doco vichi cuní-nè natenchicùn tu-nda ley xi-ne.

⁵ Doco nsiùhù, còó, ni-iyuhu cónì cándísâ-nsí palabra xi-ne, vachi cuní-nsì ñà-iin-ni cucumi ì-nsiá palabra ndàcuisì xí-yá nacua cachí razón ndiaha xí-yá.

⁶ (Nacua sàni cachì), yucán nì ndatnuhí xì nècuàchì cachí chicá idónuu. Doco nùù yùhù, có-quidámà a xínduu-ne nècuàchì iá fama xi, ò á coó, vachi iin-ni indéhe Dios nsidanicuu-nda.

Pues, cunaha-nsiá, cóni dándàcú nècuàchìmà nùí ñà-dami ñà-nduá quidé.

⁷ Còó, vàchi nì cundaà ini-nè ñà-yùhù quidá tocar cacanuì mahì nèhivì cuàhà raza (cachitnùhi palabra ìì); doco Pedro, còó, cuisì nèhivì raza-nsì Judea cachitnùhu xi-né palabra mà.

⁸ Te mate ducán nduá, doco imindaa mii-yá nduú ana chindéé xí ndúì-nsì. Mahì nèhivì raza Judea xicánúú Pedro quidá-né chuun ìì xí-yá, te yùhù, mahì nèhivì inga raza xicánuí, doco iin-ni chindéé-yá ndúì-nsì.

⁹ Ñàyùcànduá, nì sàà nècuàchì idónuu ma nì cundaà ini-nè nansa iá chuun ìì sàni ñihítáhví. Te sàhámà nì tñii ndahà tñàhá-né xí, xì stná Bernabé. Cunaha-nsiá, Jacobo xì Pedro xì Juan nì sanduu nècuàchì idónuu ma, te nì cachi-nè xì-nsí ñà-iin-ni chuun nduá quidá nsidaa-nsí, cuisíá nùù nèhivì inga raza nì cùhùn nsiùhù, te mii-né, nèhivì raza Judea càhàn xi-né, nì cachi-nè.

¹⁰ Cuisì-ní (inga palabra gà) nì cachi stná-nè xì-nsí, divi ñà-màsà nándodó-nsí chindee-nsí nèhivì ndahví (ndoó ladu xi-ne). Ñàyùcànduá, yùhù siempre ñà-jaàn nduá nacání inì quide.

Nansa nì cachi Pablo xì Pedro na ní ìa-ne ñuu Antioquía, nì sàha-ne nècuàchìmà iin conseju

¹¹ Doco después, na ní quesaa Pedro ñuu Antioquía, dandu nì càhìn xi-né, nì indehè váhi nùù-né, te nì chinahí-nè, vàchi cóni quidá víi-né yucán.

¹² Vàchi na táñâha ga quesaa nècuàchì ñuu-nsì vaxi cuenta xi Jacobo, dandu nì saxixi tàcá-nè xì nsidaa nècuàchì inga raza yucán. Doco na sàni caquesaa nècuàchì inga mà, dandu nì naxicocuïn

ini-nè, cóni xìxí gá-nè xì nècuàchì inga raza mà, vèchi yúhî-nè cuítñuhu nècuàchì raza-nsì Judea.

¹³ Dandu después, nsidaa gá stná nècuàchì raza-nsì ndoó yucán, cóni quidá víi stná-nè, (vèchi nì quecuaán stná-nè), mate ináhá-nê nansa ndiá ìcà-né quida-ne; ndè stná Bernabé nì quida stná-nè ducán.

¹⁴ Doco yùhù, na ní xinì có-xîquida viì-né nacua cachí palabra ndàcuisì xí razón ndiaha, dandu nì cachì xì Pedro, te iníní nsidaa nèhivì yucán; nì cachì: “Mii-ní, iin nècuàchì raza-ndà Judea nduú stná-ní, doco vichi (sàquidà-ní nahi nèhivì inga ñuu), có-chìvaha gà-ní estilu xi raza-ndà, vèchi vichi sàquidà-ndà na quidá nèhivì inga raza. Ñàyùcàndùá, ¿índù chuun sàni quida stná-ní na ian cuní-ní ñà-fuerza chivàha stná nècuàchì inga raza mà estilu xi raza-ndà?” (nì cachì xì-né).

Nansa icúmí nècuàchì raza Judea quida-ne sàhà-ñá càcu-ne, divi icúmí stná-nè cunindisá-né mii-yá

¹⁵ Nsiùhù nècuàchì raza Judea, có-ndùú-nsí nècuàchì cuàchi nahi nècuàchì inga raza (cahan-nsí).

¹⁶ Doco ináhá vâha-nsi còò ni-iin ndee vâha nùù Dios sàhà-ñá chivàha uun-ne ley sàhana. Còó, cuisì-ní nú ni cúníhnú vâha ini-ndà mii Jesu-cristu, dandísá càcu-nda, ináhá-ndá. Ñàyùcàndùá, divi ñà-jaàn nduá quidá-nsí, vèchi ináhá-nsí cuisì ñà-cunihnu vâha ini-ndà mii-yá ndiaá, te ducán ndee vâha-nda nùù-yá, màdiá chivàha-nda ley sàhana ma, vèchi sàhà ley mà, mà sàà ni-iin nèhivì ndee vâha-ne nùù-yá.

17 Doco nú micúisi sàhà Cristu cuní nsiùhù nècuàchì raza Judea ndee vaha-nsi nùù (Yua-nda) Dios, dandu ñà-yùcán queá ñà-ndùú stná-nsi nèhivì cuáchi (nahi nèhivì dava ga). Doco te nú ducán nèhivì cuáchi nduú stná-nsi, dandu ¿a sàhà ñá-nchícùn-nsi Cristu nduájàn? Còó, ni loho có-nduá ducán.

18 Doco nú iladú sàni nacoo canúú-ndá iñàha (nahi ley sàhana ma), te tucutu cuní-ndà natenchicùn-ndañá, dandísá nsidá cuàchi-nda, doco cuisì mii-nda quidá xi mii-nda ducán.

19 Yùhù, sàhà-ñá (fuerte guá castigu) xi ley mà, nì sàni nì quide cuenta na ian sàni xihì nì quidamà; doco vichì sàni natiacu stnái, te sà-ìtiácùì nùù Dios.

20 Vàchi quidé cuenta na ian nì cutnahí xì Dèhemanì-yá Cristu na ní sàcùtuu-ya nchìca cruz. Doco vichì, sà-ìtiácùì, vachi inì anímè itiacú mii-yá, màdì ndisa yùhù. Mate ñuhiví yohó ié, te iá iquicúñuì, doco cuisì sàhà ñà-nìhnú vaha inì mii-yá, ñàyùcànduá itiacùì vichì. Cahví xì-yá, vachi cuú íní-yà sàhí, te nì sàha-ya nì xihì-yà sàhí.

21 Ñàyùcànduá, yùhù cachí, mà váha nacoo-nda gracia xi Dios iladu; (doco divi ducán quea) nú sàhà ley sàhana ma sàni ndee vaha-nda nùù-yá nì cùì, vachi nú ducán, dandu uun-ni nduá nì xihì Cristu.

3

Cuisì sàhà fe xi-nda cui ndee vaha-nda nùù Dios, màdì sàhà-ñá chivàha-nda ley sàhana

1 ¡Ndahví mii-nsiá nècuàchì Galacia! vachi có-nìhnú víi gá inì-nsia vichì. ¿Índù chuun nì sàha-nsia nì dandàhví nèhivì mii-nsiá, te vichì

có-nchícùn gà-nsià palabra ndàcuisì xí-yá, mate claru sàni cachitnùhi xì-nsiá sàhà Jesucristu, nansa nì xìhì-yà nchìca cruz?

² Pues vichi cuní cachi-nsià xì: ¿ndiá nduá nì quida-nsia, te nì nihì-nsiá Espíritu ìì xí Dios? ¿A ní chivàha-nsia iin ley sàhana? (Còó), cuisì ñà-nì inini-nsia palabra ìì, te nì xinindisá-nsiá, ñàyùcànduá nì nihì-nsiá Espíritu ìì.

³ Ñàyùcànduá, ¿índù chuun có-sâà-nsià cundaà inì-nsia? (Sà-ìnáhá-nsiá) ñà-divi Espíritu ìì nduú ana nì chindee xi-nsiá na ní quesaha-nsiá xicá-nsiá ichì Dios. Te vichi ¿a tuxí inì-nsia ñà-micúisi-nsiá cuàhàn-nsiá daxínu-nsia (salvación xi-nsia)?

⁴ Cuàhà gà sàni ndoho-nsia (sàhà Jesús), te ¿a icúmí ndòo uun stná nsidaámà? Cahnú gà Dios ñà-màsà ndóo uan.

⁵ Daaní, jaàn iá stná iin ana dáníhítáhvi xì-nsiá ñà-chindee Espíritu ìì mii-nsiá, te quidá stná-nè milagru ndiaha. Doco ¿a sàhà ñà-nchícùn-nè ley sàhana nduá quidá-néamà? Còó, cuisì sàhà ñà-xiníndisâ-né mii-yá.

⁶ Pues, divi ñà-jaàn nduá nì quida stná Abraham sàhana, nì xinindisá-né Dios, te ñà-yúcán nì ndee vaha-ne nùù-yá.

⁷ Sàhà ñà-jaàn vátùni cundaà ini-ndà sàhà nsi-daa nècuàhì sà-icúmí xí fe ñà-nahi descendencia xi Abraham xínduu stná-nè.

⁸ Váchì nùù tutu ìì nì tìaa sàhana nì cachitnùhu Dios nansa icúmí nèhivì vichi ndee vaha-ne nùù-yá sàhà cuisì-ñá xiníndisâ-né mii-yá, mate nèhivì ndéni raza nì cui ni cundúú-né. Ñàyùcànduá, nì cachitnùhu-ya xì Abraham iin ñà-vaha, cachí-yà:

“Sàhà mii-ní icúmí nèhivì nsidaa ñuu nihítáhvi-né cuahà gá ñà-ndiaha ì”.

⁹ Ñâyùcànduá, vátùni cundaà ini-ndà, nú xiníndísâ stná-ndâyá, dandu cundiatú stná anima-ndà na ian nì cundiatú Abraham sàhana na ní xinindísá-né mii-yá.

¹⁰ Doco nú cuisì cuní-ndà cundoo-nda sujetu nùù ley sàhana, dandu iin-ni icúmí stná-ndà nihì-ndà castigu cachí ley mà, vàchi dohó cachá: “Nèhivì có-quidá ndisa nsidaa ñà-nduá cachí tutu yohó, tàhvi chíhán-né”, cachá.

¹¹ Sàhámà nàhà claru, mà sáa iin nèhivì ndee vaha-ne nùù Dios sàhà-ñá nchícùn-nè ley mà, vàchi cachí stná tutu ì mà: “Nèhivì xiníndísá-xí-yâ, te ndeé vaha-ne nùù-yá, divi cucumi xi vida ndiaha”.

¹² Doco ley sàhana ma, màdì fe nduá xícàn cucumi-nda. Còò, vàchi cachá: “Cuisì nú ni quidá ndisa-nda cumplir nsidaa ñà-nduá cachá, dandu nihì-ndà cutiacu ndiaha-nda”.

¹³ Doco ndohó, sàni xidahan Cristu-ndó nùù chihan cachí ley mà, vàchi mii-yá, cuenta xi-nda nì ndoho-ya castigu sàhà chihan ma nacua cachí nùù tutu ì: “Tàhvi chíhán nsidaa ana itácáá nùù iin yutnù”, (cachí Dios).

¹⁴ Pues divi ducán nì cuu xi Jesucristu sàhà-ñá vátùni nihítáhvi stná nèhivì nsidanicuú ñuu ñà-ndiaha ì nì cachí Dios xi Abraham. Ñâyùcànduá, vichi cuisì xiñuhu cunindisa-ndâyá, dandu nihítáhvi-ndà Espíritu ì nì quida-ya comprometer antes.

Tucu iá ley sàhana, có-ndùdává xí ñà-ndiaha ì nì cachi Dios xi Abraham chicá antes

15 Vichi cuàhìn nacani xì-nsiá iin ejemplu tii, ñàni; cuàhìn nacani xì-nsiá nansa quidá nsi-daa-nda ñuhiví yohó. Ináhá-ndá nú sàni cuyucun iin tutu ndé nì ndatnuhu sahnu-nda ñà-quida-nda iñàha, te sàni cua firmar, dandu iin-ni sàni ndòa, mà dáma, ni mà chíyôdo gá-ndà palabra nùá. Te ducán quida-nda mate tutu xi nèhivì ùún nduá.

16 (Pues divi ducán sàni quida stná Dios), nì saquin-yà compromisu nùù Abraham ñà-nìhítáhvi-né ñà-ndiaha î xí-yá, mii-né xì ana cunduu descendencia xi-ne. Doco (na ní cachi-yà xì-né ducán), cóni càchí-yà icúmí nsidaa gá inga descendencia xi-ne nìhítáhvi-né, na ian cuàhà-né (cáhàn-yà sàhà-xì) nì cùí. Còó, sàhà imindaa descendencia xi-ne nì càhàn-yà sàhà-xí, divi nduú Cristu.

17 Ñàyùcàndüá, yùhù cachí, nú ducán fuerte guá nì saquin Dios compromisu xì Abraham, te ùì xichi nì cachi-yà xì-né palabra mà, dandu mà cùí dàma-ña quida iin ley nì cuyucun 430 cuà después; còó, mà cùí ndòo uun ñà-ndüá nì cachi-yà mate ní sàcòo inga ley mà.

18 Vàchi nú sàhà ley mà nìhítáhvi-ndà nì cùí, dandu mà cùndüá iin compromisu icúmí-yà quida ndisa-ya cumplir. Còó. Doco ñà-ndiaha î nì cachi-yà xì Abraham mà, ñà-yùcán ndisa nduú compromisu.

19 Pues (sàhàmà ndácàtnùhù-ndà), ¿índù chuun quidá ley sànahama vichi? Pues cuisì sàhà ñà-cundaà ini nèhivì índù-ñá nduú cuàchi, ñàyùcàndüá nì sàha-yanè ley mà, dandu cucumi-néà dècuèndè quesaa mii-yá ana nduú ndisa descendencia xi Abraham, vachi divi mii-yá

nduú ana cuàhàn nìhìtáhvi xì ñà-ndiaha î nì cachi Dios daa. Cunaha-nsiá, tixi iin ángel mozo xi-ya nì sàha-ya ley mà, te Moisés nduú ana nì sàcuìn dava cuenta xi nèhivì nùù Dios.

²⁰ Doco nú cachí-ndà nì sàcuìn dava Moisés, pues cuní cachàmà ndoó ùì ana (ndatnúhú), màdiá imindaa (ana cáhàn). Doco (na ní saquin Dios compromisu xì Abraham), còó, cuisì-ní imindaa mii-yá (nì càhàn, te sàhàmà mà cúí ndòò uan).

Chuun quidá ley sàhana nduá chindéândô sàà-ndà cunindisa-nda Jesucristu

²¹ (Pues, ¿nansa cachi-ndà vichi?) ¿A sadí ley sàhana ma nùù compromisu nì cachi Dios quida-ya? ¡Còó, mà cúí! Vàchi ni có-sàà ley mà taxa vida ndiaha. Doco nú vètùni quida ducán ni cúí, dandisá divi sàhájàn vètùni ndee vàha-nda nùù-yá.

²² Doco còó, màdi ñà-jaàn nduú chuun quidá ley mà, cuisì nduá iin ñà-càchítñuhu uun xi-nda ñà-ndòó nsidaa-nda tixi poder xi cuàchi-nda. Te ducán iá sàhà-ñá ni sàà-ndà cunindisa-nda Jesucristu, te nìhì-ndà ñà-ndiaha î nì cachi Dios antes.

²³ Doco na táñâha ga sàà tiempu ñà-cuisì cunindisa-ndayá, dandu ley sàhana ma nduá nì sanchicùn-ndà, còò inga iñâha, vàchi ducán nì chitnùní ini Dios quida-nda, divi ñà-cundiatu uun-nda ndè cachi sàà quivì datúí-ya nansa cui cunindisa-nda (Jesús).

²⁴ Vàchi ley sàhana ma, na ian quidá nècuàchì ndiaá xì ñà-cuati, ducán nì saquida, cuisì nìsa chindeándô ndè cachi nì sàà tiempu nì quesaa Cristu, dandu cunindisa-nda mii-yá, te ducán ndee vàha-nda nùù-yá.

²⁵ Te vichi cuisì-ní fe mà nduá nchícùn-ndà, ñàyùcànduá có-xiñhù gá cunindisa-nda ley sàhaha ma na ian nduá ana ndiaá xì-ndà vichi.

²⁶ Còó, vàchi sàhà-ñá xiníndísá-ndá Jesucristu, ñàyùcànduá, nahi dèhe sahnú-yá sànduú nsi-daa-nda.

²⁷ Vàchi, na ní cuhì-ndà quivì nì tenchicùn-ndà Cristu, dandu na ian nì dàma anima-ndà nduá, te nì nàcùnihnu ini-ndà nahi mii-yá.

²⁸ Sàhámà mà cúí cachi gà-ndà diín nduú nècuàchì raza Judea, te diín nduú nècuàchì raza Grecia; còó. Stná nècuàchì nduú patrón, xì stná nècuàchì quidáchúûn saín nù-né, na ian iin-ni sàni nanduu nsidaa-né vichi. Ni màdì (chicá ndiaá) stná nècuàchì tiàa nù nècuàchì ñahà; còó. Iin-ni xínduu nsidaa-nda ñà-nchícùn-ndà Jesucristu.

²⁹ Te nú nèhivì xí Cristu nduu-nda, dandu vátùni quida stná-ndà cuenta ñà-nduú stná-ndà descendencia xi Abraham, te ducán vátùni nihitáhvi stná-ndà ñà-ndiaha î nì cachi Dios daa.

4

¹ Vichi chicá claru cuàhìn cachi xì-nsiá ñà-nduá cuní cachi nsidaa palabra jaàn. Ni cachi-ndà iá iin tètii icúmí ndutahvi xì ñà-cuicà nù yua-té. Doco nú tii vá-te, dandu queámà na ian peón uun nduú-te, mate stoho nsidanicuú ñà-cuicà mà icúmí-tê cunduu-tè. Doco tii vá-te,

² ñàyùcànduá, iá-te ndahà ana ndiaá xì-té, te ndoó stná ana ndiaá xì ñà-cuicà témà ndè cachi sàa-te cuia-te nì cachi yua-té.

³ Pues divi ducán nìsa là stná xì ndohó na táñaha ga sàa-ndà cundaà vaha ini-ndà; nahi ñà-cuati nì sanduu stná-ndà; iin ichì chicá sencillu xi ñuhivì

yohó-ní nduá nì sanchicùn-ndà, te cuisì ñà-nduá cachámà nìsa quida-nda.

⁴ Doco na ní sàà meru tiempu vaha, dandu nì techuún Dios Dèhemani-yá quixi-ya ñuhiví yohó ñà-tùinuù-yá nùù dihi-yá. Te (na nìsa là-ya yohó) nìsa là stná-yà sujetu nùù ley sahnu-ma.

⁵ Doco ñà-disáhà-xí nì quixi-ya nduú ñà-danáa-yá sàhà nsidaa nèhiví ndoó stná sujetu nùù ley mà, dandu càcu-ne. Ñàyùcànduá, (sàhà-ñá-nì quida-ya ducán), vátùni nì sàcùnduu-nda dèhe ndisa Yuamáni-yá.

⁶ Te Yuamáni-yá, sàhà stnámà sàni sàhatahvì stná-yàndó Espíritu xi Dèhemani-yá ñà-coo Yà-ii mà ini anima-ndà; te vichi cachí fuerte-yàmà “Yuamáni” (ini anima-ndà, cáhàn-yà cuenta xi-nda nùù Yua-nda Dios).

⁷ Ñàyùcànduá có-nduú gá-ndà cuisì nahi peón xi-ya; còó. Dèhe ndisa-ya sànduù-ndà, te nú ducán, dandu cuàhà gá icúmí-ndá nìhitàhvì-ndà nùù-yá sàhà ñà-nchícùn-ndà Cristu.

Ñà-nduá nì cachi gà Pablo, ndulócô-nè sàhà-ñá nì tùcù nècuàchì Galacia inga ichì

⁸ Antes, na táñaha ga cunaha-nsiá Dios, dandu stoho-nsià nì sanduu ñà-có-nduú ndisa Dios, te ndee ní sacusahnúá nùù-nsiá.

⁹ Doco vichi, sà-ínáhá-nsiâ mii-yá, te ò chicá vaha ni cachí-ndà sà-ínáhá-yâ mii-nsiá. Ñàyùcànduá, ¿índù chuun cuní tu-nsia nàcùndoo-nsia tìxi iin ley mà cúí chindee xi-nsiá? Vàchi ley mà, còò ni-íñaha nìhì-nsiá nùá.

¹⁰ Doco vichi cuàhà estilu chívaha-nsia; cuàhà quívì chívaha-nsia, xì cuàhà stná vicò, te

nsidácáhnû stná-nsià na natiácú yoo. Dècuèndè stná cuà nsidácáhnû-nsiá.

11 Nàyùcàndùá, cuàhà gá nacání inì sàhà-nsiá, màdí ndòo uun nsidaa ñà-ndùá sàni dàcuàhí mii-nsiá.

12 Yùhù sacúndáhvî nùù-nsiá ñà-iin-ni ni nácúníhnú inì-nsia nacua nihnú inì yùhù, ñáni; vâchi (na ní sài yucán) ndè modo xi mii-nsiá ni nadâma stnáì.

Mii-nsia, còo ni-iñàha ni quidá-nsiá xì yùhù.

13 A nsinúú inì-nsia ñà-sàhà iin cuèhè (nì ndòì ndé ndoó-nsiá), dandu nì càhìn xì-nsiá razón ndi-aha xí mii-yá.

14 Te mii-nsiá, cóni cáhíchì inì-nsia yùhù, mate cuàhà vida nì xinì sàhà cuèhè mà, doco cóni nácóó-nsiá yùhù. Còó; nì naquimanì-nsiá yùhù na ian ángel xi Dios nduí, ò nahi mismo Jesucristu.

15 Pues vichi, ¿ndiá nduá nì cuu? Vâchi yáha ga nì sacudiì inì-nsia antes nì cuí. Yùhù ináhí, dispuestu nì sandoo-nsia dècuèndè cuàha stná-nsiá yùhù nduchìnúù-nsiá nú ni cáquàn nì cuí.

16 Dòcò vichi, ¿a sàni nacuni ùhì-nsiá yùhù ñà-nì cachi xì-nsiá cuisì ñà-ndùú ñà-ndáà?

17 Nècuàchì sàni dándàhví xì-nsiá, màni gá cáhàn-nè xì-nsiá, doco có-íá vâha, vâchi cuisì cuní-nè danándodó-né mii-nsiá nsiùhù, te cunchicùn-nsiá mii-né.

18 Pues vâtùni íá ñà-cáhàn màni-ndà xì nèhivì, cuisì-ní iin chuun vâha ní cúndúá, dandu ñà-jaàn ndisa cudì inì, mate có-ìé` xì-nsiá jaàn.

19 Vâchi cunaha-nsiá, nahi dèhi xínduu-nsia; doco vichi cuàhà gá dandohí mií sàhà-nsiá inga xichi, te iin-ni icúmî ndohi ndè cachi sàà-nsiá (nàcùnihnu vâha tu inì-nsia) nahi Cristu. Vâchi na

ian ndohó dihi-nda na quesáá-ndà ñuhiví, ducán ndohó stnái sàhà mii-nsiá.

²⁰ A sácú vaha ni cói ndé ndoó-nsiá vichi. Te a sácú vaha stná ñà-màsà cáhàn ndee gué` xì-nsiá nì cùí. De plano, có-cùndáà inì nansa ga quide xì-nsiá.

Ejemplu sàhà ùì nècuàchì ñahà sàhana nani Agar xì Sara

²¹ Vichi cuàhìn cachì inga iin palabra xì mii-nsiá nècuàchì cuní cunchicùn xì ley sàhana. Cuní ñà-nsinuu ini-nsià nansa cachí mismo ley mà ndé

²² nacáníá nansa nì quida Abraham sàhana. Ùì dèhe-ne nì tùinuù-xí ñuhiví, cachá`, te dihi dèhe sahnú-né nì sanduu (Agar). Nècuàchìmà, iin nècuàchì có-íá libre nì sanduu-ne, vàchi ducání quidáchúûn saín-né. Doco dihi inga dèhe Abraham mà (nani Isaac, cóo; meru ñahàdihí-nè) nì sanduu nècuàchìmà, te iin nècuàchì libre nì sanduu-ne.

²³ Te iá inga iñàha sàhà dèhe criada mà, vàchi na ian quesáá nsidanicuú gá mée ñuhiví, ducán nì quesà-te. Doco dèhe nècuàchì libre mà, cóo. Milagru nì sandua nì tùinuù-vé ñuhiví, te ducán nì cuu ndisa palabra nì cachi Dios xì Abraham antes.

²⁴ Te cunaha-nsiá, ejemplu nduú stná nsidaájàn, vàchi nahi ùì ley xínduu stná nècuàchì ñahà mà. Agar yucán nduú ley nì nihì nèhivì ndè yucù Sinai, te nèhivì nchícùn xì ley mà vichi, có-ndòó-né libre.

²⁵ Ladu Arabia iá yucù mà, te ley nì nihì nèhivì lugar yucán nduú nahi Agar mà. Te (ináhá-ndá) có-ndòó nèhivì nchícùn xì ley mà libre vichi, vàchi ñuu-nè Jerusalén, có-nduá iin ñuu iá libre vichi.

²⁶ Doco ñuu ndohó Jerusalén iá ansivi, nahi dihi-nda nduá, te libre ndisa iá`.

27 Vàchi dohó cachí tutu ìì:

Nècuàchì ñahà còò déhe-xi, ni cúdîi ini-nè mate ni-iin dèhe-ne còò. Te xiñuhu ndàhì vico stná-nè, te cudîi ini-nè mate táñâha ga tùinuù ni-iin mée xi-ne, vâchi (cuàhà gá cundiatú-nè). Mate còò gá nècuàchì vehe-ne, vâtùni cudîi ini-nè (na ian) ndoó cuàhà dèhe-ne.

28 Pues cunaha-nsiá, nahi (dèhe Abraham nani) Isaac mà (xínduu nsidaa-nda), ñánì, vâchi dèhe ndisa mii-yá sàni nanduu-nda sàhà palabra ndi-aha nì cachì-yà, na ian nì cuu xi stná Isaac mà.

29 Doco ñani Isaac nì tùinuù-xí nahi nsidaa gá nèhivì ñuhiví, quini nì quida-tè xì ñani tii-té, divi tètii nì tùinuù ñuhiví nì quida Espíritu ìì. Te iin-ni dècuèndè vichi ducán quidá stná nèhivì có-nchîcùn xì Espíritu ìì, quini quidá stná-nè (xi-ndà).

30 Doco ¿índù gá ñà-càchí tutu ìì? Dohó cachá: “Tavà dahuun-ní criada mà xì dèhe-ne vehe-ní, vâchi mà ndútáhvì dèhe-ne nù-ní, cuisì-ní dèhe nècuàchì libre nìhítáhvì”, ducán cachá.

31 Ñàyùcàndüá, (sàhà ejemplu mà sàni cundaà ini-ndà), divi nahi dèhe nècuàchì libre mà xínduu-nda, ñánì, màdì nahi dèhe nècuàchì có-ìá libre.

5

Iin-ni ni cúndóó-ndá libre nùù ley sàhana

1 Vichi sàni tavà Cristu ndohó libre nùù ley sàhana, te sàhájàn cuní-yà cundoo dahuun-nda libre nicanicuahàn. Ñàyùcàndüá, iin-ni ni cúnáhá-nsiâ ñà-jaàn, te màsà túcù-nsià

cunchicùn-nsià ley sàhana ma, vàchi sadiàmà nùù-ndà na iin yugu (xi buey).

² Cunini vaha-nsia; yùhù Pablo cáhìn xì-nsiá: mà cúí chindéé Cristu mii-nsiá te nú fuerza ni cacán-nsià màcùtuu seña xi Dios ìcà-nsiá (nacua cachí ley sàhana).

³ Yùhù cachí xì nsidaa mii-nsiá nècuàchè cuní màcùtuu seña mà ìcà-xí, nú ducán ni cuu-xi-nsiá, dandu fuerza quida stná-nsià cumplir nsidaa gá ñà-nduá cachí ley mà.

⁴ Vàchi nú cuní-nsià ndee vaha-nsia nùù-yá sàhà ley mà, dandu còò ni-ìñàha nduú gá Cristu nùù-nsiá. Vàchi ñà-sàni nacuaà-nsiá gracia xi-ya nduá.

⁵ Doco cunaha-nsiá, cuisì ñà-cunindisa-nda mii-yá nduá xiñuhu, te ducán chindéé stná Espiritu ìì xí-yá ndohó quida-nda, vàchi sàhà cuisì ñà-jaàn nduá nihnú ini-ndà ndee vaha-nda nùù-yá.

⁶ Vàchi nùù ndohó nèhivì xí Jesucristu, có-quidámà a itúú seña mà ìcà-ndà, ò á coó, cuisì ñà-ndiàá nduú ñà-cunihnu vaha ini-ndà mii-yá, te cuu stnahá ini-ndà sàhà-ndà.

⁷ Mii-nsiá, ndiaha gá nì saquida-nsia antes na nisa xinindisá víi-nsiá. Doco vichi, ¿nansa nì nihì nèhivì nì datúcù-nè mii-nsiá ñà-có-nchìcùn gá-nsiá ñà-nduú ñà-ndácuisi?

⁸ Pues (nàhà xìcà), màdì mii-yá ana cana-xi-nsiá gloria nduú ana datúcù xì-nsiá ducán. Còò.

⁹ Te (ináhá-nsiâ) iyuhu-ní tàtnà nsidátáchí xí pan quée, te cuàhà gá ndutáchâ. (Te ducán stná xì chuun malu, iyuhu-ní ñà-có-ndiàá, te sàni xìtià inicutu.)

¹⁰ Doco yùhù càhví xì Stoho-ndà Señor ñà-màsà

cúnchícùn gà-nsià ichì mà. Te nècuàchì dacá xi ònì-nsiá, ícúmí-nê cunsida-ne cuàchi-ne, ndéni nèhivì ní cui ni cúndúú-né.

¹¹ Ñáni, nú ni quésáhî cachì xì nèhivì ñà-xiñùhù màcùtuu seña mà ìcà-né, dandísá mà quídá quini ga nècuàchì (raza Judea) xí nì cùí, ni mà cúduché stná ini-nè sàhà palabra cachî sàhà (nansa nì xhì Jesús nchìca) cruz.

¹² Nècuàchì dacá xi-nsiá, chicá vaha ni sàà-nè quida quini-ne xì mii-né, (màdì mii-nsiá).

¹³ Cunaha-nsiá, divi sàhà-ñá nìhì-ndà quee-nda libre, ñàyùcàndùá nì cana Dios ndohó, ñáni. Doco màdì sàhájàn ícúmí-ndá permisú quida ndevàha-nda; còó, mà cúí. Vàchi vichi ñà-nduá xiñuhu nduú ñà-iin-ni cuu stnahá ini-ndà sàhà-ndà, te ducán nìhì-ndà cunucuachi víi-nda nù ñanìtnaha-nda.

¹⁴ Vàchi iá iin palabra tii cachí ley mà, te nú ni quida-ndañá cumplir, dandu queámà ñà-sàni chivàha stná-ndà nsidanicuú ley mà. Te divi palabra tii ma nduú ñà-xiñùhù cuu ini-ndà sàhà ñanìtnaha-nda nacua cuú stná ini-ndà sàhà mii-nda.

¹⁵ Doco nú náâ stnàhà-ndà na iin quisì dàná, dandu vihini sàà stná-ndà dandáñúhú stnaha-nda.

Nansa chindéé Espíritu Ìi ndohó, sadí-yà nù ñà-có-íá vù cuní-ndà quida-nda dava xichi

¹⁶ Yùhù cachî xì-nsiá, iin-ni ni cándísâ-nda chindee Espíritu Ìi xí Dios anima-ndà, dandu mà quídá gá-ndà ñà-có-ndiáá xího nèhivì ñuhiví quida-ne.

17 Vàchi Espíritu ìì, có-ndôo ini-yà sàhà ñà-chìcuéhè cuní ndahà sàhà-ndà quida, te ni có-càndísà stná-mà quida ñà-nduá cuní Espíritu ìì, vàchi có-xiñhù tnahá-yá xán, ñàyùcàndùá, ùhì iá quida-nda ñà-nduá cuní-nda quida-nda.

18 Doco nú Espíritu ìì nduú ana dachítñuní ini xì-ndà, dandu còò modo dandacú gá ley sàhana ma nùù-ndà.

19 Nàhà xicà índù iñàha nduá xího nèhivì ñuhiví quida-ne, vàchi xiní-ndà cáhàn-nè xì nèhivì cónì nándàhà xì-né. Quini quidá-né, doco có-cùcáhàn nùù-né.

20 Cahvi-né ñà-có-nduú Dios ndisa, te sàhàn stná-nè nùù tètàtnà xì nùù tètadí. Daaní, xiní ùhì stnahá stná-nè, te náâ stnahá stná-nè. Xího stná-nè ñà-icúmí ñanìtnaha-ne. Te yàchì xidà stná ini-nè. Ventaja xì mii-né nduá siempre cuní-nè tavà-né. Te mà úhì cudoo stná-nè, te quecuaán-né xì nècuàchì xínduu nèhivì xí mii-né.

21 Tùha stná-nè cumbidia ini-nè, te sahní stnahá stná dava-ne. Xíni stná-nè, te quidá-né escándalo. Te cuàhà gá ñà-chìcuéhè nahi ñà-jaàn quidá stná-nè. Pues sàni cachì xì-nsiá sàhà nèhivì tùha ducán, te tucutu cachí guè xì-nsiá vichi sàhà-né ñà-mà nunca nihítàhvì-né sàà-nè cundoo-ne ñuhiví ìì xí Dios.

22 Doco diín iñàha nduá quidá Espíritu ìì ini anima-ndà, vàchi sàhà mii-yá vātùni cuu stnahá ini-ndà sàhà-ndà, te cudii ndiaha stná ini-ndà. Vātùni cunihnu dadí ndiaha stná ini-ndà quida-ya. Te mà úhì quidandee stnahá stná ini-ndà sàhà-ndà, nú chindéé-yândô. Te ma úhì stná cáhàn màni stnaha-nda iin-nda inga-ndà, te cunduu stná-ndà nèhivì vaha. Sàhà mii-yá mà úhì

quida ndisa-nda cumplir;

²³ te mà cóo dana stná-ndà. Te vətùni nìhì stná-ndà cadì-ndà nùu-ndà ñà-màsà quídá ndevàha-nda. Cunaha-nsiá, (inicutu ñuhiví) còò ni-iin ley cachí xì-ndà ñà-màsà quídá-ndá ñà-vàha yohó.

²⁴ Vàchi nsidaa ndohó nèhivì xí Jesucristu, quida-nda cuenta na ian nì xìhì stná-ndà na ní xìhì-yà nchìca cruz, te sàháyucàndùá mà xího gá-ndà quida quini-nda, ni mà cúmíhnú quíní gá stná ini-ndà.

²⁵ Vàchi nú sàhà Espíritu Ìì itiácú-ndà vichi, dandu ni cuáha stná-ndà dacúndèhe-yándô ichì-yá.

²⁶ Màsà cúcáhán-ndá mii-nda nduu-nda mii-nda, te cundoo-nda datnahá stnaha-nda. Còò, màsà cúmbidia stnahá ini-ndà sàhà-ndà.

6

Ndiá icà-ndà chindee stnaha-nda

¹ Ñàni, nú ni cándiáá sàhà iin-nsia nùu cualquier iin cuàchi, dandu viví-ni càhàn-nsià xì nècuàchì cóni quídá víi ma sàhà ñà-nìhì-né nacunihnu vii ini-nè, doco cuisì nèhivì chitu Espíritu Ìì xí Dios ni cúndúú ana càhàn xì-né. Te xiñuhu coo stná nècuàchì mà cuidadu màdí quida stná mii-né iin falta.

² Te nú ia iin ñanìtnaha-nda có-cùndáà vaha inì-xi, dandu siempre ni nácuàhandee ini-ndàné, vachi ñà-chívàha vii-ndà ley xi Cristu nduámà.

³ Te nú tuxí ini-ndà cuàhà gá ndiaá-ndà, dandu cuisíá mii-nda dandahví-ndà mii-nda nduámà, vachi còò ni-iñàha ndiaá-ndà, nú ducán.

⁴ Ñàyùcànduá, iin iin-nda xiñuhu nacani ini-nda a vátùni iá ñà-nduá quidà-nda, á coó, te nú ducán, dandísá vátùni cudìi ini-nda sàhà mii-nda, màdiá cundehè-nda ñà-nduá quidá ñanìtnaha-nda, a ver, amádi chicá quidá ví ndohó.

⁵ Vàchi iin iin-nda icúmí-nda nacuàha-nda cuenta sàhà ñà-nduá nì quida-nda.

⁶ Nsidaa nèhivì dacuahá palabra ìi nùù ana chìnáhá xì-né, ndiá ìcà stná-nè chindee-né nècuàchìmà xì ñà-nduá icúmí-nè.

⁷ Màsà cuáha-nsia dandahví nèhivì mii-nsiá. Mà cúí nàcuidiqui uun-nda mii-yá, vachi cachí dichu: “Ñà-nduá nì chihi-nda, divi nìhì-nda”.

⁸ Vàchi nú ni quida-nda cuisì ñà-nduá xího ini mii-nda, dandu icúmí-nda sàà-nda ndañuhu dahuun-nda. Doco nú ni quida-nda nacua cuní Espíritu Ìi xí Dios, dandu sàhámà nìhitáhvi-nda vida ndiaha nicanicuahàn.

⁹ Ñàyùcànduá, màsà cúñáñá-nda quida-nda nsi-daa ñà-íá viì, vachi nú iin-ni ni quida-nda ducán, te có-cùhúún ini-nda, dandu cundiatú ndiaha anima-nda.

¹⁰ Sàhájàn, nú iá nansa quida-nda obra nùù ñanìtnaha-nda, dandu ni quida-ndañá. Te nú nèhivì iin-ni cahví stná xì Yua-nda Dios nduú stná-nè, dandu chicá más xiñuhu chindee-ndané.

Ultimo ñà-nduá nì cachi Pablo xì nècuàchì ladu Galacia, te ndahà mii-né nì tiaa-neà

¹¹ Vichi mií tiaí letra nahnú yohó.

¹² (Cuàhìn càhàn guè xì-nsiá sàhà) nècuàchì cuní màcùtuu seña xì Dios ìcà nèhivì. Cunaha-nsiá, cuisì sàhà-ñá cuní-nè ndòo vaha-ne xì nèhivì nduá, vachi yúhî-nè quida quini nèhivì xì-né (nú nchìcùn-nè

cuisì ichì mii-yá ana nì xihì) nchìca cruz, divi Cristu.

¹³ Te cunaha-nsiá, ni có-chìvaha viì stná mii-né ley sànahà ma, mate cudù guá ini-nè itúú seña mà icà-né. Te cuní-nè màcùtuu stná mà icà mii-nsiá sàhà-ñá cundee-né nùù-nsiá, te ducán quee cuàhà tnùñuhu xí-né (cahan-né).

¹⁴ Doco yùhù, cuisì tnùñuhu xí ana nì xihì nchìca cruz nduá cuní quee, divi tnùñuhu xí Stoho-ndà Jesucristu. Te sàhà-ñá nì xihì-yà ducán, còò cá ni-iñàha iá ñuhiví yohó (ndiaá nùí), vàchi quidé cuenta na ian sàni xihì stnài nchìca cruz xì mii-yá, te có-ndùlócò guè sàhà ñà-ìá ñuhiví yohó.

¹⁵ Vàchi nú nèhivì xí Jesucristu nduu-nda, dandu màdì ñà-cutuu seña icà-ndà nduá ndiaá. Te nú còò stná seña mà, ni mà chíndéé stná mà-ndó, cuisì ndiaá ñà-cucumi-nda iin anima saa.

¹⁶ Te nsidaa nèhivì nchìcùn ndisa xi palabra yohó, ni sàà-nè cundiatú ndiaha anima-nè, te Dios ni cúndéhe ndahví xì-né, vàchi quidá-yá cuenta na ian xínduu stná-nè nèhivì xí-yá Israel.

¹⁷ Vichi màsà cuáhachuún uun ga ni-iin nèhivì yùhù, vàchi cuàhà gá (sàni ndohi sàhà) Jesús, cuàhà gá seña itándiaa ìqué (ndé nì dùcùn).

¹⁸ Ni cúcúmí anima-nsià cuàhà gracia xi Stoho-ndà Jesucristu, ñàni. Sà-ìá.

Ley saa ni nacao Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77